EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 26. 2. 2016
COM(2016) 90 final

ANNEX 1

**PRÍLOHA**

**k**

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o podpise, v mene Európskej únie a jej členských štátov, Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, s cieľom zohľadniť pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii**

PROTOKOL
K DOHODE O PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI, KTOROU SA ZAKLADÁ PARTNERSTVO MEDZI EURÓPSKYMI SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A TADŽICKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ, S CIEĽOM ZOHĽADNIŤ PRISTÚPENIE CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY K EURÓPSKEJ ÚNII

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ďalej len „členské štáty“,

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“, a

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

na jednej strane

A

TADŽICKÁ REPUBLIKA

na strane druhej,

ďalej spolu len „zmluvné strany“,

KEĎŽE Dohoda o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, ďalej len „dohoda“, bola podpísaná v Luxemburgu 11. októbra 2004,

KEĎŽE Zmluva o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii bola podpísaná v Bruseli 9. decembra 2011,

KEĎŽE podľa článku 6 ods. 2 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa má pristúpenie Chorvátskej republiky k dohode dohodnúť uzavretím protokolu k dohode,

SO ZRETEĽOM NA pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Chorvátska republika týmto pristupuje ako strana k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej. Chorvátska republika rovnakým spôsobom ako ostatné členské štáty Únie, taktiež prijíma a berie na vedomie text dohody a texty spoločných vyhlásení, vyhlásení a výmen listov pripojených k záverečnému aktu podpísanému v ten istý deň.

ČLÁNOK 2

V primeranom čase po parafovaní tohto protokolu Únia oznámi chorvátske jazykové znenie dohody svojim členským štátom a Tadžickej republike. S výhradou nadobudnutia platnosti tohto protokolu sa chorvátske jazykové znenie stáva autentickým za rovnakých podmienok ako anglické, bulharské, české, dánske, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske, talianske a tadžické jazykové znenie dohody.

ČLÁNOK 3

Tento protokol tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody.

ČLÁNOK 4

1. Zmluvné strany schvália tento protokol v súlade so svojimi postupmi. Zmluvné strany si oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Schvaľovacia listina sa uloží na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.
2. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uložení poslednej schvaľovacej listiny.

ČLÁNOK 5

Tento protokol je vypracovaný v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, chorvátskom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a tadžickom jazyku, pričom všetky tieto znenia sú rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali tento protokol.

V … dňa … roku ...

ZA EURÓPSKU ÚNIU, EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU A ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA TADŽICKÚ REPUBLIKU